НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН

НА САЙТЕ Европейского Суда по правам человека

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int/)

в разделе HUDOC

ПЕРВАЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО «СЕМИХВОСТОВ против РОССИИ»**

*(Жалоба № 2689/12)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

СТРАСБУРГ

6 февраля 2014 г.

*Настоящее постановление вступит в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Семихвостов против России»,

Европейский Суд по правам человека (Первая Секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

 Изабелла Берро-Лефевр, *Председатель,* Элизабет Штайнер, Ханлар Гаджиев, Мирьяна Лазарова Трайковска, Юлия Лаффранк, Ксения Туркович, Дмитрий Дедов, *судьи*
и Сорен Нильсен, *Серкретарь Секции,*

проведя заседание 14 января 2014 г. за закрытыми дверями,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело инициировано на основании жалобы (№ 2689/12), поданной в Суд 28 декабря 2011 г. гражданином Российской Федерации Семихвостовым Александром Юрьевичем (далее - «заявитель») против Российской Федерации на основании статьи 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее - «Конвенция»).

2.  Интересы заявителя, которому была оказана юридическая помощь, представляла Н. Раднаева - адвокат, практикующий в г. Москве. Интересы Властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

3.  Заявитель утверждал, что условия содержания в исправительном учреждении были совсем неподходящими для содержания прикованных к инвалидному креслу заключенных, таких как он, и что он не имел эффективных средств правовой защиты своего нарушенного права.

4.  30 августа 2012 года данная жалоба была коммуницирована Властям. По ходатайству заявителя Суд принял решение о рассмотрении его жалобы в приоритетном порядке (правило 41 Регламента Суда).

5.  Впоследствии Председатель Палаты дал разрешение двум неправительственным организациям - Европейскому форуму по проблемам инвалидности и Международному союзу инвалидов - подать совместное письменное заявление в качестве третьих сторон в соответствии с подпунктом (b) пункта 3 правила 44 Регламента Суда.

ФАКТЫ

I. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА ДЕЛА

6.  Заявитель, 1965 года рождения, проживает в Ленинградской области.

A. Версия событий в изложении заявителя

7.  9 февраля 2001 года Солнечногорский городской суд Московской области признал заявителя виновным в истязании и убийстве и приговорил его к тринадцати с половиной годам лишения свободы.

8.  Из представленных заявителем медицинских документов следует, что перед его арестом в октябре 1999 года он полностью ослеп на левый глаз, а зрение правого глаза существенно ухудшилось. В 1984 году он получил инвалидность 3 группы по причине плохого зрения.

9.  В 2001 году, во время его содержания под стражей в исправительном учреждении ИК-1 в Республике Мордовия, заявитель был жестоко избит надзирателями и получил серьезную травму позвоночника, приведшую к частичному параличу нижних конечностей. Он начал использовать костыли. В соответствии с его показаниями, последующие жестокое обращение, ненадлежащие условия заключения и отсутствие соответствующей медицинской помощи привели к сильному ухудшению его здоровья: у него развилась межпозвоночная грыжа и внутрисосудистая бластома, что, в свою очередь, привело к полному параличу нижней части его тела. Он был прикован к инвалидному креслу. Заявитель подтвердил свои утверждения медицинскими справками, выданными медицинскими частями пенитенциарных учреждений.

10.  С 1 января 2006 года по 27 января 2010 года заявитель отбывал срок заключения в исправительном учреждении ИК-7 Республики Мордовия. В январе 2010 года он был переведен в исправительное учреждение ИК-11 в Республике Мордовия, где он содержался до освобождения 14 января 2013 года.

11.  Не подавая жалоб на условия содержания в исправительной колонии ИК-7, заявитель представил следующее описание условий его содержания в ИК-11, подкрепив его письменными показаниями бывшего заключенного Д. По прибытии в колонию заявитель был помещен в отделение № 5, которое не было приспособлено для заключенных с инвалидными колясками. В помещении было установлено много двухэтажных кроватей. Оно плохо освещалось, так как кровати закрывали окна. В помещении проживало девяносто заключенных.

12.  Туалет в помещении не был приспособлен для инвалидов, так как унитазы были не на уровне пола и не были оборудованы рельсами. Заявитель всегда обращался за помощью как минимум к двум другим заключенным, так как не мог самостоятельно пользоваться туалетом. Не каждый из заключенных изъявлял желание оказать помощь, что создавало деликатную ситуацию, еще более обескураживающую и неловкую для него, так как заявитель страдал от энуреза и энкопреза (недержание мочевого пузыря и кишечника). Опираясь на заявления Д., заявитель утверждал, что он получал помощь от заключенных в обмен на сигареты и деньги. Без оплаты заключенные отказывались помогать ему. Заявитель подчеркнул, что заключенные не хотели оказывать ему помощь, так как им приходилось исполнять свои обычные обязанности в отделении. Следовательно, они не имели свободного времени для того, чтобы помогать ему передвигаться по исправительной колонии. Администрация колонии не приняла никаких мер для исправления ситуации. Заявитель привел в качестве примера, что двое заключенных, Я. и З., были назначены администрацией колонии для помощи заявителю. Заявитель утверждал, что они создавали «острые» ситуации, чтобы вынудить его больше платить за их услуги. Если он не мог заплатить, его оставляли без помощи, неспособного пойти в туалет и вынужденного испражняться в нижнее белье. Заявитель также указал, что в ноябре 2012 года, как только Суд коммуницировал его жалобу российским властям, ему лишь предоставили специальный стул для пользования туалетом.

13.  Затем заявитель описал процедуру использования бани. Он мог пользоваться коммунальной баней раз в месяц, когда один из заключенных соглашался отвезти его туда в инвалидном кресле. Коридоры в исправительной колонии были разделены барьерами высотой примерно 20 см. Заявителю требовалась помощь, как минимум, двух заключенных для того, чтобы переносить его через барьеры. В декабре 2010 года и в январе 2011 года он не смог найти кого-либо, кто согласился бы отвезти его в баню. Когда у него была возможность найти заключенных, желающих помочь ему за определенную плату, его отвозили в баню, раздевали и на руках заносили в кабину, где размещали его на стуле. Он принимал душ, опираясь на стену, чтобы не упасть. Баня не была оборудована для использования инвалидами, такими как заявитель. Душевые точки были установлены слишком высоко и заявителю снова приходилось просить заключенных помочь ему принять душ. Опять же, помощь ему предоставлялась неохотно, так как заключенным отводилось только пятнадцать минут на душ и они не хотели тратить это время на помощь заявителю.

14.  Цитируя написанное от руки заявление заключенного Д., заявитель подчеркнул, что заключенным, желающим воспользоваться душевыми кабинами в колонии, приходилось за это платить. Душевые кабины запирались и только заключенные, назначенные для контроля за ними, имели ключи от душевых кабин.

15.  Заявителю не разрешалось использовать электрические кипятильники, которые были необходимы ему для поддержания чистоты, так как он страдал недержанием мочевого пузыря и кишечника. Он не мог ходить на прием пищи в столовую, так что ему приходилось принимать пищу в помещении, которую приносили ему заключенные из столовой. В ноябре 2010 года он не ел семь дней, так как еду приносили в грязной посуде.

16.  В январе 2011 года заявитель не получал ежедневную норму питания, составляющую три приема пищи в день. Повар получил указание приносить заявителю еду из столовой исправительной колонии. Однако, учитывая, что повар часто был слишком занят своими обязанностями и еды было мало, заявитель часто не получал ничего.  В сентябре 2011 года заявителю стали приносить пищу в пластиковой банке из-под майонеза, которую никогда не мыли и не очищали. Он получил пищевое отравление, страдал от боли в животе и его лицо, ноги и руки раздулись. Его просьбы о том, чтобы пищу приносили в надлежащей посуде, были отклонены.

17.  13 декабря 2011 года заявителю был поставлен диагноз "двусторонний паралич" и присвоена инвалидность 1 группы.

18.  В соответствии с показаниями заявителя, в конце января 2012 года он был направлен в тюремный госпиталь для определения того, может ли он продолжать отбывать наказание. Через несколько дней после возвращения в колонию ИК-11 заявитель снова был направлен в отделение № 5. Он дал идентичное описание условий его содержания, за исключением незначительных деталей. В частности, он заявил, что в помещении колонии проживало сто заключенных, при этом площадь помещения составляла 60 кв. м. Тридцать пять заключенных были ВИЧ-инфицированными, страдали различными стадиями туберкулеза или имели различные виды инвалидности. Он не мог гулять на свежем воздухе, потому что не мог сесть в свое инвалидное кресло без посторонней помощи и не мог выехать из помещения, так как коридор был слишком узким. Унитазы были установлены на подставках высотой 40 см от пола и были отделены друг от друга перегородками. Еду всегда приносили холодную и в пластиковых банках, подогреть еду в помещении возможности не было. В помещении у него забирали инвалидное кресло, аргументируя это нормами безопасности.

19.  Заявитель и его представители подали огромное количество жалоб в различные органы. 10 декабря 2010 года заместитель прокурора Дубравной районной прокуратуры направил заявителю письмо, сообщая, что нормативные условия содержания в местах лишения свободы не предусматривают наличие въездных пандусов. Тем не менее, по требованию прокурора такие пандусы были установлены на входе в здание, где содержался заявитель. Заместитель прокурора указал, что заявитель получал пищу в помещении, которую туда приносил дежурный заключенный из столовой исправительной колонии. Он не должен был платить за это, а сама пища подавалась в надлежащей посуде и была качественной.

Заявитель получил аналогичные письма от различных должностных лиц в 2010 г. и в 2011 г.

20.  16 января 2012 года запрос о возбуждении уголовного дела был направлен в Следственное управление Республики Мордовия. Данный запрос был направлен в местный следственный отдел и в прокуратуру. Ответа не последовало.

21.  14 января 2013 года заявитель был освобожден из-под стражи. Два сотрудника исправительной колонии сопроводили заявителя в г. Санкт-Петербург, где, в соответствии с показаниями заявителя, у него не было ни семьи, ни дома. Заявитель был принят в больницу в Ленинградской области, где остается до настоящего времени, несмотря на попытки найти благотворительный приют.

B. Версия событий в изложении Властей

22.  Опираясь на справки, выданные начальником исправительной колонии ИК-11, фотографии помещения заявителя в данном учреждении и письменные показания заключенных из исправительных колоний ИК-7 и ИК-11, Власти предоставили описание условий содержания заявителя под стражей. В частности, Власти утверждали, что до перевода заявителя в исправительную колонию ИК-11 он мог ходить самостоятельно и следовательно, не нуждался в помощи при передвижении, как предполагается, он пытался скрыть этот факт от государственных органов.

23.  Власти также предоставили описание условий содержания под стражей в исправительной колонии ИК-11.

1.  Отделение № 8 исправительной колонии ИК-11

24.  По прибытии в исправительную колонию ИК-11 27 января 2010 года заявитель был определен в отделение № 8, где он содержался в течение одного месяца. Из справки, выданной начальником исправительной колонии ИК-11, следует, что вход в здание отделения № 8, когда там содержался заявитель, был оборудован пандусом. После перевода заявителя из данного отделения пандус был демонтирован.

25.  Власти указали, что заключенные имели не менее 2 кв. м. личного пространства. Из письменных показаний начальника отделения № 8 следует, что в помещении, где размещался заявитель, имелось 70 спальных мест. Власти также представили Суду планы помещения. В соответствии с указанным планом, отделение № 8 находилось на втором этаже, и с первого этажа к нему вело не менее десяти ступеней. Длинный коридор, площадью 32 кв. м., вел в спальное помещение площадью 142 кв.м., где размещалось семьдесят кроватей, семьдесят стульев и тридцать пять прикроватных тумбочек. Из коридора также можно было пройти в туалет площадью 7,5 кв.м., в душевую комнату площадью 5,5 кв.м. и кухню площадью 14 кв.м.

26.  На фотографии, представленной Властями, показана металлическая кровать заявителя, размещенная в углу возле окна. В справке, представленной начальником колонии, давалось объяснение к фотографии, в котором было указано, что между кроватью заявителя и соседней кроватью было 1,3 м свободного пространства.

2.  Отделение № 5 исправительной колонии ИК-11

27.  28 февраля 2011 года заявитель был переведен в отделение № 5, где он оставался до его освобождения. Отделение № 5 находилось на первом этаже жилого блока колонии. Заявитель мог легко попасть в помещение. Дверные проходы были достаточно широкими, чтобы заявитель мог проехать. Власти представили письменные показания заключенных З. и С., которые подтвердили, что заявитель мог войти в здание общежития без каких-либо затруднений, так как последняя ступенька крыльца была высотой не более 5 см. В справке, представленной Суду, начальник исправительной колонии указал, что не было необходимости в установлении пандуса на входе в здание отделения № 5, так как высота последней ступеньки крыльца составляла не более 5 см.

28.  Власти снова повторили, что каждому заключенному было предоставлено не менее 2 кв. м. личного пространства. Помещение отделения № 5 было оборудовано 53 спальными местами и разделено на три спальных помещения. Комната заявителя была площадью 63,5 кв.м., в ней имелось восемнадцать кроватей, девять прикроватных тумбочек и восемнадцать стульев. Большой коридор площадью 46 кв.м. отделял спальные помещения от остальной части отделения. Шесть дверей из коридора вели в туалет площадью 9 кв.м., душевую комнату площадью 6 кв.м., в раздевалку, в кухню площадью 16 кв.м., кладовую и кабинет начальника отделения.

29.  Власти также представили четыре фотографии помещения, на которых видно ряды двухъярусных кроватей, разделенных узким проходом. Одноярусная кровать заявителя была установлена возле стены в углу у окна. В соответствии с показаниями начальника исправительной колонии, расстояние между кроватью заявителя и соседними кроватями составляло 1,2 м.

3.  Душевая и туалет

30.  Власти также привели описание душевой. На фотографиях душевой видно тесное длинное помещение, покрытое плиткой, в котором имеется не менее десяти высоких перегородок, разделяющих помещение на небольшие кабинки с душевыми точками, но не имеется поручней или другого аналогичного оборудования. Душевая была оборудована 16 лейками для душа, установленными на расстоянии 2 м от пола. кран душа размещалася на высоте 1 м от пола. Каждому заключенному отводилось двадцать минут на принятие душа. Учитывая тот факт, что заявитель имел 1 группу инвалидности, ему давалось дополнительных двадцать минут для принятия душа. На основании письменного заявления заключенного Я., Власти отметили, что упомянутый заключенный помогал заявителю принимать душ.

31.  Помещения отделений № 5 и 8 были оборудованы душевыми кабинами с электрическими водонагревателями. На фотографиях, представленных Властями, видны чистые душевые комнаты, выложенные плиткой от пола до потолка. Штора отделяет душевую от остальной части помещения. Лейки для душа установлены на высоте минимум 2 м от пола. В указанных помещениях не было установлено поручней. Заявителю было разрешено использовать душевые кабины без каких-либо ограничений. Власти основывались на показаниях четырех заключенных. Как следует из письменных показаний заключенного Г., заявитель нуждался в помощи других заключенных, в частности при использовании душевой кабины. Заключенный Я. указал, что он и заключенный Г. помогали заявителю пользоваться душевой.

32.  Туалет отделения № 8 был оборудован четырьмя напольными унитазами, установленными на подставках высотой 15 см от пола. Кабинки 80 см шириной были отделены друг от друга перегородками. Туалет отделения № 5 был оборудован тремя напольными унитазами. Остальное описание оборудования аналогично описанию оборудования отделения № 8. Власти подчеркнули, что после прибытия заявителя в исправительную колонию ИК-11 ему был предоставлен специальный стул для туалета. Власти представили фотографии двух туалетов и специального стула, которым пользовался заявитель. На фотографиях видно несколько кабинок с пластиковыми перегородками и полноразмерными дверями. Кабинки с унитазами были отделены от остальной части помещения высокой ступенькой. Ряды раковин с водопроводными кранами и зеркалами над ними были установлены вдоль стены. Указанное оборудование было установлено на высоте, подходящей для использования физически здоровыми заключенными. На фотографии туалета в отделении № 5 также видна выложенная плиткой раковина с водопроводным краном. Учитывая высоту размещения крана, заявитель мог пользоваться этой раковиной. На одной из фотографий изображен специальный стул, изготовленный из обычного деревянного стула, в котором сиденье было заменено сиденьем для унитаза.

4.  Порядок приема пищи

33.  Как следует из справки, выданной начальником исправительной колонии ИК-11, заявитель всегда принимал пищу на кухне в течение всего срока его заключения. Власти указали, что заявителю предоставляли горячую пищу три раза в день. Медицинский персонал исправительной колонии ежедневно проверял качество пищи и фиксировал это в журнале. Заключенные приносили заявителю пищу из столовой. В соответствии с показаниями главного повара колонии, он следил за доставкой пищи заявителю из столовой. Пища всегда подавалась в чистой посуде и была горячей. Пищу приносили заявителю заключенные С. и Г. Они подтверждали, что пища приносилась в термосах, которые были чистыми, и заявитель никогда не жаловался на качество или количество пищи. Также заявитель никогда не отказывался от пищи.

5.  Помощь со стороны заключенных и другие аспекты содержания под стражей.

34.  Власти подчеркнули, что заявителю помогали заключенные, включая С., Г., Я. и З. Эти заключенные помогали заявителю «с желанием и бесплатно» при его передвижении по территории исправительной колонии, при пользовании туалетом и баней, а также при посещении магазина, медицинской части и библиотеки колонии. Они регулярно приносили заявителю пищу и выполняли другие просьбы заявителя. Власти привели показания нескольких заключенных, подтверждающие вышеприведенные заявления. Из письменных показаний заключенных следует, что заявитель не нуждался в помощи при перемещении по общежитию, так как там было достаточно места для передвижения его инвалидного кресла. В то же время двое заключенных всегда сопровождали его, если ему нужно было передвигаться по территории исправительной колонии.

35.  Что касается других аспектов содержания заявителя под стражей, он также находился под постоянным медицинским наблюдением, ему предоставлялась медицинская помощь соответствующего качества, он проходил необходимые диагностические и клинические процедуры, консультировался со специалистами в отношении его заболевания, хотя он не всегда следовал медицинским рекомендациям. Власти также указали, что заявитель «имел склонность преувеличивать степень тяжести своего состояния».

C.  Попытки обеспечить освобождение заявителя по состоянию здоровья

36.  В соответствии с показаниями заявителя, 21 декабря 2011 года его представители из НПО Фонд «В защиту прав заключенных» подали заявление в Полянский районный суд Республики Мордовия, добиваясь его освобождения по состоянию здоровья. Представители приложили к заявлению длинный список заболеваний, которыми страдал заявитель, включая двусторонний паралич, атрофию левого глаза, астигматизм правого глаза, кисту почки, эпилепсию, острый вирусный гепатит C и остеохондроз пояснично-крестцового отдела позвоночника, осложненный образованием грыжи и опухоли. После принятия жалобы районный суд санкционировал проведение судебно-медицинской экспертизы заявителя с целью определения, может ли заявитель далее отбывать срок заключения. В конце января 2012 года с этой целью он был переведен в тюремный госпиталь. Несмотря на пребывание там в течение нескольких дней, он был отправлен назад в исправительное учреждение без проведения какого-либо обследования. Он также утверждал, что сотрудники исправительной колонии заменили его документы, и суду не оставалось ничего иного, кроме как прекратить разбирательство.

37.  Власти оспорили утверждения заявителя, пояснив, что запрос на освобождение заявителя по состоянию здоровья был подан в конце декабря 2011 года представителем НПО Фонд « В защиту прав заключенных». Данный запрос был направлен начальнику исправительной колонии ИК-11 с целью выполнения законных требований. Несколько раз с января по май 2012 года сотрудники исправительной колонии предлагали заявителю подписать его заявление о досрочном освобождении или подписать доверенность, разрешающую представителю Фонда выступать от его имени в ходе судебных разбирательств. Заявитель отказался проходить медицинское освидетельствование, в соответствии с требованиями российского законодательства, с целью подтверждения заболеваний указанных в заявлении, а также отказался его подписывать. Учитывая отказ заявителя от выполнения указанных требований, суд перенес рассмотрение данного вопроса и распорядился, чтобы сотрудники исправительной колонии представили документы, подтверждающие, что состояние здоровья заявителя требовало его освобождения. Заявитель снова отказался от предложения сотрудников пройти медицинское освидетельствование в тюремном госпитале. Он уведомил государственные органы о том, что он уже несколько раз находился на стационарном лечении в госпитале. В июне 2012 года начальник исправительной колонии предложил заявителю подать еще одно заявление об освобождении. Заявитель, судя по всему, ответил ему, что его представитель подал заявление в Суд, и он намеревается получить значимую компенсацию за каждый день его содержания в исправительной колонии.

II.  СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

А. Общие условия заключения

38.  Соответствующие положения национального законодательства, регулирующие условия содержания под стражей в исправительных учреждениях в Российской Федерации, и положения, определяющие средства правовой защиты для обжалования условий содержания под стражей, приведены в делах *«Дирдизов против России» (Dirdizov v. Russia*, жалоба № 41461/10, пункты 47-62, 27 ноября 2012 г.) и дело *«Решетняк против России»* (*Reshetnyak v. Russia, жалоба* № 56027/10, пункты 35-47, 8 января 2013 г.).

B.  Содержание под стражей заключенных с ограниченными возможностями

39.  Уголовно-исполнительный кодекс РФ определяет требования к содержанию под стражей заключенных с ограниченными возможностями. Пункт 1 статьи 99 Кодекса предусматривает минимальный стандарт 2 кв.м. личного пространства для заключенных мужского пола в исправительных колониях и 3 кв.м. личного пространства в тюремных медецинских частях, в пункте 6 статьи 99 указано, что заключенные с инвалидностью 1 или 2 группы имеют право на «улучшенные условия размещения и проживания». Пункт 6 статьи 88 предусматривает право заключенных с ограниченными возможностями на покупку еды и предметов первой необходимости без каких-либо ограничений. В соответствии со статьей 90 больным заключенным или заключенным с ограниченными возможностями разрешается получать дополнительные посылки, включая посылки с медикаментами, содержание и количество которых определяется медицинскими специалистами. Заключенным с ограниченными возможностями бесплатно предоставляется пища, одежда и предметы индивидуальной гигиены. Они также имеют право на улучшенное питание (пункты 6 и 7 статьи 99).

40.  В соответствии с Правилами внутреннего распорядка в исправительных учреждениях, принятых Приказом № 205 министерства юстиции России 3 ноября 2005 года, заключенные с ограниченными возможностями освобождаются от участия в ежедневных перекличках в исправительном учреждении. Их присутствие отмечается по месту их нахождения, будь то их помещение, камера и т.д.

41.  Российское право не оговаривает каких-либо конкретных правил или требований, регулирующих заключение под стражу заключенных, прикованных к инвалидной коляске.

III.  СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ

42.  Конвенция ООН о правах инвалидов и Факультативный протокол к ней были приняты Генеральной ассамблеей ООН 13 декабря 2006 года. Россия ратифицировала Конвенцию 25 сентября 2012 г. и не ратифицировала Факультативный протокол.

Статья 1 предусматривает, что:

«Цель настоящей Конвенции заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства.

К инвалидам относятся лица с устойчивыми физическими, психическими или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными преградами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими».

Соответствующая часть статьи 14 гласит:

«2.  Государства-участники обеспечивают, чтобы в том случае, если на основании какой-либо процедуры инвалиды лишаются свободы, им наравне с другими полагались гарантии, согласующиеся с международным правами человека, и чтобы обращение с ними соответствовало целям и принципам настоящей Конвенции, включая обеспечение разумного приспособления».

Соответствующая часть статьи 15 гласит:

«2.  Государства-участники принимают все эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры для того, чтобы инвалиды, наравне с другими, не подвергались жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

Требования, регулирующие индивидуальную мобильность, определены в статье 20, которая гласит следующее:

«Государства-участники принимают эффективные меры для обеспечения индивидуальной мобильности инвалидов с максимально возможной степенью их самостоятельности, в том числе путем:

содействия индивидуальной мобильности инвалидов избираемым ими способом, в выбираемое ими время и по доступной цене;

облегчения доступа инвалидов к качественным средствам, облегчающим мобильность устройствам, вспомогательным технологиям и услугам помощников и посредников, в том числе, за счет их предоставления по доступной цене;

обучения инвалидов и работающих с ними специалистов навыкам мобильности;

побуждения предприятий, которые занимаются производством средств, облегчающих мобильность, устройств и вспомогательных технологий, к учету всех аспектов мобильности инвалидов».

43.  В Промежуточном докладе от 28 июля 2008 года (A/63/175), в то время специальный докладчик ООН по вопросам связанных с пытками и другими жестокими, бесчеловечными или унижающие достоинство видами наказания и обращения Манфред Новак отметил следующее:

«50.  ... Лица с ограниченными возможностями часто оказываются в [ситуациях беспомощности], например, когда они лишены свободы и содержаться в тюрьмах или других местах... В данном контексте, определенный вид инвалидности физического лица может поставить его в зависимую ситуацию и сделать его или ее легкой целью для дурного обращения...

53.  Государства также несут обязательство по обеспечению того, чтобы обращение или условия содержания под стражей прямо или косвенно не являлись дискриминирующими в отношении инвалидов. Если такое дискриминирующее обращение подразумевает жестокую боль или страдание, оно может являться пыткой или другой формой жестокого обращения. ...

54.  Специальный докладчик отмечает, что согласно пункту 2 статьи 14 Конвенции о правах инвалидов, государства обязаны обеспечить, чтобы лица, лишенные свободы, имели право на «обеспечение разумного приспособления». Это предполагает обязательство внести соответствующие изменения в порядок и материальную часть мест содержания под стражей...чтобы предоставить лицам с ограниченными возможностями те же права и основные свободы, как и другим лицам, если такие поправки не налагают несоразмерное или чрезмерное бремя. Отсутствие или отказ от надлежащего размещения лиц с ограниченными возможностями может создать условия...заключения, которые приравниваются к жестокому обращению и пыткам».

IV.  МАТЕРИАЛЫ СОВЕТА ЕВРОПЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ДЕЛУ

44.  Соответствующие выдержки из 3-го Общего доклада (CPT/Inf (93) 12; 4 июня 1993 г.) Европейского комитета по предупреждению пыток бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания гласят:

 Гуманитарная помощь

«64.  Могут быть определены определенные категории особенно уязвимых заключенных. Тюремные службы здравоохранения должны уделять особое внимание их нуждам».

...

заключенные, не подходящие для продолжительного содержания под стражей

«70.  Типичными примерами данного типа заключенных являются те, в отношении которых дан кратко‑срочный фатальный прогноз, страдающие от серьезных заболеваний, которые не могут быть надлежащим образом вылечены в тюремных условиях, имеющие серьезные физические недостатки или преклонного возраста. Продолжительное содержание под стражей таких лиц в тюремной среде может привести к возникновению неприемлемой ситуации. В таких случаях тюремный врач должен составить отчет для ответственного органа, с рассмотрением подходящих альтернативных возможностей».

...

 Профессиональная компетенция

«76.  Для обеспечения наличия соответствующего количества персонала, медсестрам часто помогают санитары, некоторые из которых наняты из числа должностных лиц тюрьмы. На различных уровнях необходимый опыт должен передаваться квалифицированным персоналом и периодически обновляться.

Иногда самим заключенным разрешается действовать в качестве санитаров. Нет сомнений в том, что такой подход обладает преимуществом предоставления определенному количеству заключенных полезной работы. Тем не менее, его следует применять в последнюю очередь. Дополнительно, заключенные никогда не должны принимать участие в распределении медикаментов.

77.  Наконец, Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания предлагает: специфику предоставления услуг здравоохранения в тюремной среде, сделать основанием для введения общепризнанной специальности, для докторов и для медсестер, на базисе аспирантуры и обучении без отрыва от работы».

45.  Рекомендация № R (98) 7 Комитета министров от 8 апреля 1998 года в отношении этнических и организационных аспектов здравоохранения в тюрьмах, в соответствующей части предусматривает следующее:

III.   Общие проблемы пенитенциарных учреждений здравоохранения

C.  Лица, не подходящие для продолжительного содержания под стражей: серьезные физические дефекты, преклонный возраст, краткосрочный фатальный диагноз

«50.  Заключенные с серьезными физическими дефектами, а также заключенные преклонного возраста должны содержаться в таких условиях, которые позволяют им вести нормальную жизнь, насколько это возможно, и они не должны быть изолированы от других заключенных. Изменения в структуре должны осуществляться с целью оказания помощи прикованным к инвалидному креслу инвалидам, и инвалидам целом в масштабах сопоставимыми с масштабам во внешней мире. ...»

46.  Рекомендация CM/Rec (2012) 5 Комитета министров от 12 апреля 2012 года в отношении Европейского Кодекса норм поведения для тюремного персонала, предусматривает, в частности:

IV.  Регламент поведения персонала исправительного учреждения

D.  Уход и помощь

«19.  Тюремный персонал должен проявлять внимание к особым потребностям отдельных лиц, таких, как ... заключенные с ограниченными возможностями, а также в отношении других заключенных, которые могут быть уязвимыми по иным причинам, и прилагать все усилия для обеспечения их нужд.

20.  Тюремный персонал должен обеспечивать полную защиту здоровья заключенных и, в частности, принимать немедленные меры по обеспечению необходимой медицинской помощи.

21.  Тюремный персонал должен обеспечить безопасность, гигиену и необходимое питание лиц, находящихся под стражей. Персонал исправительного учреждения должен приложить силы, чтобы условия содержания в тюрьме соответствовали требованиям соответствующих международных стандартов, в частности, Европейских пенитенциарных правил.

22.  Тюремный персонал должен содействовать социальной реинтеграции заключенных в рамках программы конструктивной деятельности, индивидуального обмена и помощи».

ПРАВО

I. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЕЙ 3 И 13 КОНВЕНЦИИ

47.  Заявитель жаловался на то, что условия содержания его под стражей в колонии ИК-11 с 27 января 2010 года до его освобождения 14 января 2013 года были бесчеловечными и унижающими достоинство, учитывая, что помещения учреждения не подходили для содержания под стражей заключенных, прикованных к инвалидному креслу. Он также жаловался на то, что не имел эффективного средства правовой защиты своего права гарантировавшего ему недопустимость жестокого обращения. Он ссылался на статьи 3 и 13 Конвенции, которые предусматривают следующее:

Статья 3

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

Статья 13

«Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве».

А. Доводы сторон

1.  Власти

48.  Власти подчеркнули, что содержание под стражей инвалидов или серьезно больных заключенных в «обычных» исправительных пенитенциарных учреждениях не является установившейся практикой в Российской Федерации. Они также указали, что инвалид или серьезно больной заключенный может подать в суд заявление о досрочном освобождении. Такие заявления подаются через администрацию пенитенциарного учреждения и сопровождаются медицинским заключением о том, что заболевание заключенного включено в «Перечень заболеваний, препятствующий отбыванию наказания» (принятый Указом Правительства Российской Федерации № 54 от 6 февраля 2004 года), что может гарантировать досрочное освобождение. Медицинское заключение, прикладывающиеся к заявлению об освобождении, должно быть составлено, как минимум, тремя медицинскими специалистами пенитенциарной системы. Власти повторили свои доводы в отношении попытки проведения медицинского освидетельствования заявителя с целью определения его пригодности к досрочному освобождению (см. пункт 37 выше).

49.  Власти также подчеркнули, что администрация исправительного учреждения ИК-11 приняла все необходимые меры для защиты здоровья заявителя и обеспечения для него соответствующих условий заключения. Они указали, что условия содержания под стражей соответствовали особым нуждам заявителя - заключенного, прикованного к инвалидному креслу. Ему было предоставлено достаточно личного пространства, ему оказывали помощь заключенные, специально назначенные для этого администрацией учреждения, он пользовался свободой передвижения по территории исправительного учреждения и даже пользовался определенными привилегиями по причине его особых нужд, такими как дополнительные двадцать минут для принятия душа. Он получал необходимую медицинскую помощь и медицинский персонал внимательно наблюдал за состоянием его здоровья.

50.  Власти также привели аргумент о неисчерпании внутригосударственных средств правовой защиты. По их мнению, следующие действия могли обеспечить эффективную защиту прав заявителя: подать жалобы начальнику колонии, прокурору, в суд, Уполномоченному по правам человека, Президенту Российской Федерации, Правительству или в Государственную Думу Российской Федерации. Власти обратили внимание Суда на три судебных акта российских судов, в которых были удовлетворены иски о халатности, поданные бывшими заключенными. В частности, в 2007 г., 2009 г. и 2010 г. суды г. Ярославля, г. Калининграда и Смоленской области присудили трем заключенным компенсации вреда, понесенного в результате непредоставления им соответствующей медицинской помощи государственными органами. Полагаясь на количество постановлений Суда по делам в отношении предполагаемого непредоставления тюремными властями эффективной медицинской помощи заявителям, Власти также указали, что во многих случаях Суд уже рассматривал и отклонял жалобы, связанные с качеством медицинского обслуживания в пенитенциарных учреждениях. Власти заключили, что жалобы заявителя в соответствии со статьями 3 и 13 Конвенции являлись явно необоснованными.

2.  Заявитель

51.  Заявитель указал, что российское законодательство не предусматривает особых условий содержания для заключенных с ограниченными возможностями или больных заключенных. Он подчеркнул, что не имелось норм, требующих содержания заключенных с физическими дефектами в пенитенциарных учреждениях здравоохранения, и такие заключенные отбывали свои сроки заключения в «обычных» исправительных учреждениях. Дополнительно, не имелось норм права, требующих установки специального оборудования в учреждениях, где содержатся заключенные с ограниченными возможностями.

52.  Ссылаясь на заявления Властей об условиях его содержания под стражей, заявитель возразил, что Суду не следует принимать в качестве доказательства письменные показания его сокамерников, так как они были не в состоянии свободно выражать свое мнение под давлением администрации пенитенциарного учреждения. Он также настаивал на своем описании условий заключения в исправительной колонии ИК-11, опираясь на письменные показания бывшего заключенного.

53.  Заявитель указал, что он много раз пытался отправить жалобы на условия его содержания в колонии, что следует из писем, полученных им в ответ от различных государственных должностных лиц. Тем не менее, они изымались администрацией исправительной колонии и ему приходилось использовать «неофициальные» способы отправки корреспонденции. Дополнительно, его представитель из Фонда защиты прав заключенных также жаловался в различные государственные органы на ужасающие условия его содержания в исправительной колонии. Внутригосударственные органы были достаточным образом осведомлены о его тяжелом положении, но не приняли никаких мер для того, чтобы сделать его содержание под стражей более гуманным. Он подчеркнул, что аргумент Властей о неисчерпании внутригосударственных средств правовой защиты был бессодержательным. Заявитель оспорил аргумент Властей о том, что должностные лица учреждения предлагали ему пройти медицинское освидетельствование или осуществить другие действия с целью подтверждения заявления об освобождении. В то же время он подтвердил, что отказался от еще одного перевода в тюремный госпиталь в феврале 2012 года, так как его уже отправляли в госпиталь в январе 2012 года для прохождения медицинского освидетельствования. Тем не менее, он был отправлен назад в исправительное учреждение через несколько дней без проведения какого-либо освидетельствования. Каждое посещение госпиталя было для него особенно сложным, так как тюремные фургоны не оборудованы для транспортировки заключенных с ограниченными возможностями, и он был не в состоянии сам позаботиться о себе при транспортировке.

54.  Заявитель также указал, что Власти пытались ввести Суд в заблуждение. Он отметил, что заявление о его освобождении было подано его представителем из НПО, которому он разрешил действовать от своего имени посредством доверенности, оформленной в 2009 году. Заявитель представил Суду копию упомянутой доверенности и копию решения суда о направлении его заявления должностным лицам исправительной колонии. Не было необходимости в дополнительных запросах или документах от заявителя. Суд отправил заявление об освобождении в исправительное учреждение для сбора доказательств о состоянии здоровья заявителя. Должностные лица колонии, тем не менее, не сделали этого, и не отправили дело назад в суд.

3.  Третьи стороны: Европейский форум по проблемам инвалидности и Международный союз инвалидов

55.  Оба упомянутых учреждения указали, что заключенные-инвалиды часто находились в существенно невыгодном положении в отношении их доступа к общим помещениям и коммуникациям, в камерах и общих помещениях, столовых, туалетах и душевых комнатах. Они столкнулись с серьезными трудностями в отношении своей автономности и ведении обычной жизни в отношении здоровья, гигиены, питания и передвижения. Они не могли принимать участие в тюремной жизни, например, в работе, образовании и отдыхе, наравне с другими заключенными. Лица с ограниченными возможностями часто зависят от доброй воли их сокамерников в отношении передвижения и гигиены, что делает их положение трудным и приводит к возникновению у них чувства беспомощности, оскорбления и унижения, превышающего ожидаемый уровень страданий и неудобства, присущий заключению. Обращая внимание Суда на последние международные стандарты в отношении прав инвалидов, третьи стороны подчеркнули, что новый подход в правах лиц с ограниченными возможностями нацелен на устранение преград - физических, обусловленных окружающей средой, коммуникационных или оценочных - которые препятствуют полному и равному участию лиц с ограниченными возможностями в общественной жизни, а также использованию и осуществлению их прав, включая право на здоровье, персональную мобильность и свободу от пыток, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

56.  Обращая внимание на то, что Власти несут ответственность за предоставление исключительных условий с целью устранения особых неблагоприятных последствий, которым могли быть подвержены лица с ограниченными возможностями, если бы такие условия не были бы предоставлены, третьи стороны подчеркнули, что Суд уже обнаружил нарушения прав инвалидов в соответствии с Конвенцией по причине неосуществления Властями действий для предоставления альтернатив или адаптации обстоятельств и нужд лица к тюремной среде. Они подчеркнули, что право на персональную мобильность должно быть гарантировано даже в ограниченных средах, таких как тюрьмы, так как это право является предварительным условием достойного проживания, повышая независимость лиц с ограниченными возможностями, улучшая их равные возможности для индивидуального существования и участия. Государства были обязаны внести соответствующие изменения в порядок и материальную часть мест заключения...чтобы предоставить лицам с ограниченными возможностями те же права и основные свободы, как и другим лицам, если такие поправки не налагали несоразмерное или чрезмерное бремя. Отсутствие или отказ от надлежащего размещения лиц с ограниченными возможностями мог создать условия проживания и заключения, которые причисляются к жестокому обращению и пытке».

57.  Для установления связи между пытками и жестоким обращением и непредоставлением надлежащего размещения для лиц с ограниченными возможностями, данные учреждения полагались на постановления Суда по делам, в которых Суд проверял меры, принятые государственными органами в отношении определенных обстоятельств и нужд отдельных заключенных, лиц с ограниченными возможностями и/или лиц с хроническими заболеваниями. Третьи стороны подчеркнули, что в упомянутых делах Суд обнаружил, что непринятие государственными органами мер по обеспечению того, чтобы заявители размещались в приспособленных для инвалидов помещениях, привело к обращению, превышающему минимальный уровень лишений, необходимый для установления нарушения статьи 3 Конвенции. По мнению третьих сторон, данная прецедентная практика указывала на тот факт, что лица с ограниченными возможностями находились в невыгодном положении по сравнению с их здоровыми сокамерниками, и соответствующие меры для устранения невыгодного положения не были приняты, что причиняло им страдания, выходящие за рамки присущих заключению под стражу. Третьи стороны также напомнили Суду, что в то время как основной элемент разумного размещения требует, чтобы Власти, в качестве уполномоченного органа, не несли несоразмерного или ненадлежащего бремени, Власти не могут полагаться на отсутствие финансовых ресурсов или финансовые трудности с целью обоснования необеспечения заключенным с ограниченными возможностями условий заключения, соответствующих средствам защиты, предусмотренным статьей 3 Конвенции.

58.  Третьи стороны заключили, отметив, что, учитывая серьезные страдания и трудности лиц с ограниченными возможностями в контексте заключения, непредоставление надлежащего размещения может являться бесчеловечным и унижающим достоинство обращением, и даже может представлять собой пытку.

B. Оценка Суда

1.  Приемлемость жалобы

59.  Власти подали возражение о том, что заявитель не исчерпал внутригосударственные средства правовой защиты. Суд считает, что вопрос исчерпания внутренних средств правовой защиты тесно связан с существом жалобы заявителя по поводу того, что в его распоряжении не было эффективного средства правовой защиты от бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, которому он подвергся во время содержания в ненадлежащих условиях. Таким образом, Суд считает необходимым приобщить возражения Властей к существу жалобы заявителя на основании статьи 13 Конвенции.

60.  Суд также отмечает, что жалобы заявителя на нарушение статей  3 и 13 Конвенции не являются явно необоснованными по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции, и что они не являются неприемлемыми по каким-либо иным основаниям. Следовательно, они должны быть признаны приемлемыми.

2.  Существо жалобы

(a) Исчерпание внутренних средств правовой защиты и предполагаемое нарушение статьи 13 Конвенции

61.  Суд напоминает, что правило исчерпания внутренних средств правовой защиты, упомянутое в статье 35 Конвенции, обязывает лиц, желающих обратиться в Суд с жалобой против государства, предварительно использовать средства правовой защиты, предусмотренные национальной правовой системой. Соответственно, Власти освобождаются от ответственности перед международным органом за свои действия, совершенные до того, как они получили возможность рассмотреть соответствующие дела в рамках собственной правовой системы. Данное правило основано на предположении, отраженном в статье 13 Конвенции, с которой оно имеет близкое сходство, согласно которому существует эффективное средство правовой защиты, позволяющее рассмотреть «небезосновательную жалобу» на нарушение положений Конвенции по существу и предоставить необходимую помощь. Таким образом, это является важной составляющей принципа, заключающегося в том, что система правовой защиты, действующая в рамках Конвенции, является второстепенной по отношению к национальным системам защиты прав человека (см. *«Кудла против Польши» (Kudła v. Poland)* [БП], № 30210/96, пункт 152, ЕСПЧ 2000‑XI, и *«Хэндисайд против Соединенного Королевства» (Handyside v. the United Kingdom)*, 7 декабря 1976 г., пункт 48, Серия A № 24).

62.  Заявителю, как правило, требуется прибегать только к тем средствам правовой защиты, которые являются доступными и достаточными для получения возмещения за предполагаемые нарушения. Существование рассматриваемых средств правовой защиты должно быть достаточно определенным не только в теории, но и на практике, поскольку, будучи лишенными определенности, они не будут отвечать требованиям доступности и эффективности (см., inter alia, *«Вернилло против Франции» (Vernillo v. France)*, 20 февраля 1991 г., пункт 27, Серия A № 198, и *«Джонстон и другие против Ирландии» (Johnston and Others v. Ireland)*, 18 декабря 1986 г., пункт 22, Серия A № 112). Для Властей государства-ответчика, утверждающих в Суде, что средства правовой защиты не были исчерпаны, обязательным является доказывание их эффективности, наличия их не только в теории, но и на практике в рассматриваемое время, т.е. того, что они были доступными, способными обеспечить восстановление прав заявителя, а также дающими обоснованные надежды на успешное разрешение дела. Тем не менее, как только данное бремя доказывания снято, заявитель должен доказать, что средство правовой защиты, предоставляемое Властями, было фактически исчерпано или по какой-то причине было неадекватным и неэффективным в определенных обстоятельствах дела или что существовавшие особые обстоятельства освобождали его от этого требования.

63.  Суд подчеркивает, что при применении правила об исчерпании внутригосударственных средств правовой защиты должен надлежащим образом учитываться тот факт, что оно применяется в контексте системы защиты прав человека, которую согласились установить Высокие Договаривающиеся Стороны. Соответственно, было признано, что правило исчерпания внутренних средств правовой защиты должно применяться с некоторой степенью гибкости и без чрезмерных формальностей (см. *«Кардо против Франции» (Cardot v. France*, 19 марта 1991 г., пункт 34, Серия A № 200). Европейский Суд также признал, что правило об исчерпании внутригосударственных средств правовой защиты не является абсолютным и не может применяться автоматически. Чтобы определить, было ли это правило соблюдено, чрезвычайно важно принимать во внимание обстоятельства конкретного дела (см. *«Ван Остервейк против Бельгии» (Van Oosterwijck v. Belgium)*, 6 ноября 1980 г., пункт 35, Серия A № 40). Это, в частности, означает, что Европейский Суд должен действительно принимать во внимание не только наличие формальных средств правовой защиты в правовой системе соответствующей Договаривающейся Стороны, но также и общий правовой и политический контекст, в котором они применяются, а также личные обстоятельства заявителей (см. *«Акдивар и другие против Турции» (Akdivar and Others v. Turkey)*, 16 сентября 1996 г., пункты 65-68, *«Отчеты о постановлениях и решениях» (Reports of Judgments and Decisions)* 1996‑IV).

64.  Объем обязательств государств-участников в соответствии со статьей 13 варьируется в зависимости от характера жалобы заявителя; «эффективность средства правовой защиты» в рамках значения статьи 13 не зависит от вероятности благоприятного для заявителя исхода дела. В то же время средство правовой защиты, требуемое в соответствии со статьей 13, должно быть «эффективным» на практике и обладать законной силой либо в смысле предотвращения предполагаемого нарушения или его продолжения, либо в смысле предоставления соответствующего возмещения за любое нарушение, которое уже имело место (см. дело *Кудла*, упомянутое выше, пункты 157-158, и *«Вассерман против России» (Wasserman v. Russia)* (№ 2), жалоба № 21071/05, пункт 45, 10 апреля 2008 г.).

65.  Что касается основного права на защиту от пыток и бесчеловечного и унижающего достоинство обращения, то для того, чтобы считаться эффективными, превентивные и компенсационные средства правовой защиты должны быть взаимодополняющими. Наличие профилактического средства правовой защиты является неотъемлемым условием защиты физических лиц от обращения, запрещенного статьей 3 Конвенции. Фактически, особая важность, которая придается этому положению Конвенции, требует, по мнению Суда, установления государствами-участниками Конвенции, помимо и сверх средств компенсации, эффективного механизма быстрого прекращения такого обращения. В противном случае перспектива получения компенсации в будущем частично придавала бы законный характер сильным страданиям в нарушение этого основополагающего положения Конвенции (см. *«Владимир Романов против России»* (*Vladimir Romanov v. Russia)*, жалоба № 41461/02, пункт 78, 24 июля 2008 г.).

66.  Обращаясь к фактам настоящего дела, Суд повторяет аргумент Властей о том, что заявитель не попытался использовать какие-либо способы защиты с целью исчерпания средств правовой защиты, которые Власти считали эффективными. Однако, Суд не убедили приведенные Властями утверждения. В частности, некоторые из документов, представленных заявителем, такие как копии писем от различных государственных органов, показывают, что он подавал жалобы прокурорам, в Управление исполнения наказаний, начальнику учреждения, и даже подавал в суд заявление о досрочном освобождении. Заявитель использовал указанные средства правовой защиты в своих попытках привлечь внимание властей к своему состоянию здоровья и условиям, в которых он содержался в исправительной колонии.

67.  Тем не менее, Суд отмечает, что его задача в настоящем деле состоит в проверке эффективности различных внутригосударственных средств правовой защиты, предложенных российскими Властями, а не только определить, довел ли заявитель до сведения Властей свои требования. В связи с этим Суд отмечает, что он уже много раз проверял эффективность внутригосударственных средств правовой защиты, предложенных Властями. Суд, в частности, установил, что при принятии решения по жалобе о нарушениях национальных норм права, регулирующих условия содержания под стражей, начальники пенитенциарных учреждений не обладали достаточной компетенцией для удовлетворения требований статьи 35 Конвенции (см. *«Дирдизов против России»* (*Dirdizov v. Russia*), жалоба № 41461/10, пункт 75, 27 ноября 2012 г., и *«Ананьев и другие против России»* (*Ananyev and Others v. Russia*), жалобы №№ 42525/07 и 60800/08, пункт 101, 10 января 2012 г.). Хотя проверка надзирающим прокурором играет важную роль в обеспечении надлежащих условий содержания под стражей, рапорт или поставление прокурора относится, главным образом, к отношениям между надзирающим органом и органом, подверженным надзору, и не предназначено для обеспечения превентивных мер или возмещения вреда пострадавшему лицу (см. дело *Дирзидова*, пункт 76, и дело *Ананьева и других*, пункт 104, оба дела упомянуты выше). Гражданский иск о компенсации в соответствии с положениями о возмещении вреда содержащимися в Гражданском кодексе, такой как упомянутые Властями в качестве примера, не может предложить заявителю другого возмещения вреда, кроме компенсации, и не способен положить конец ситуации длящегося нарушения, такого как, к примеру, отсутствие личного пространства или отсутствие определенного размещения в соответствующем исправительном учреждении. Более того, Суд отметил, что даже в делах, в которых российские суды присудили компенсацию за ненадлежащие условия содержания под стражей, размер компенсации был необоснованно занижен в сравнении с компенсациями, присужденными Судом в аналогичных делах (см. дело *Ананьева и других*, упомянутое выше, пункты 113-118). Относительно заявления о досрочном освобождении, Суд также признал в качестве неэффективной судебную жалобу на нарушении прав и свобод в соответствии с Главой 25 российского Гражданско-процессуального кодекса (см., к примеру, *«Решетняк против России»* (*Reshetnyak v. Russia)*, жалоба № 56027/10, пункты 74-79, 8 января 2013 г., и *«Коряк против России»* (*Koryak v. Russia*), жалоба № 24677/10, пункты 87-93, 13 ноября 2012 г.), усмотрев, что Власти были не в состоянии продемонстрировать практическую эффективность указанных средств правовой защиты с помощью примеров из национальной прецедентной практики. В данном деле Власти также не объяснили, каким образом указанные процедуры имели бы действие в отношении жалоб заключенных, в частности, в отношении очень специфичных проблем условий содержания под стражей. Отсутствие установившейся, четкой и доступной судебной практики в данном отношении становится все более очевидным, учитывая очень запутанное описание сторонами процедуры, в соответствии с которой заявитель ходатайствовал о своем досрочном освобождении (см. пункты 36 и 37 выше). По мнению Суда, такой же неэффективной являлась жалоба Уполномоченному по правам человека, учитывая отсутствие у последнего полномочий принимать юридически значимые решения с целью улучшения положения лица, подавшего жалобу, или служащие основанием для получения компенсации (см. дело *Дирдизова*, упомянутое выше, пункт 79). Что касается остальных средств правовой защиты, предложенных Властями, таких как жалоба российскому Президенту или в Государственную Думу Российской Федерации, юридическая сила данных средств защиты остается полностью неясной для Суда.

68.  В свете вышесказанного, Суд заключает, что ни одно из предложенных Властями средств правовой защиты, и ни одно из средств правовой защиты, использованных заявителем, не являлось эффективным средством правовой защиты, которое могло бы быть использовано для предотвращения предполагаемых нарушений или их продолжения с надлежащим и достаточным возмещением в связи с жалобами на неудовлетворительные условия содержания под стражей. Соответственно, Суд отклоняет возражение Властей о неисчерпании внутренних средств правовой защиты и считает, что заявитель не располагал эффективным внутренним средством правовой защиты в отношении его жалоб в нарушение статьи 13 Конвенции.

(b) Предполагаемые нарушения статьи 3 Конвенции

(i)  Общие принципы

69.  Европейский Суд повторяет, что статья 3 Конвенции закрепляет одну из основополагающих ценностей демократического общества. Она категорически запрещает пытки или бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание, независимо от обстоятельств или поведения потерпевшего (см., например, постановление Европейского Суда по делу «Лабита против Италии» (*Labita v. Italy*) [GC], жалоба № 26772/95, пункт 119, ECHR 2000-IV). Одна‑ко, чтобы попасть в сферу действия статьи 3 Конвенции, жестокое обращение должно достигнуть минимального уровня жестокости. Оценка указанного минимального уровня относительна; она зависит от всех обстоятельств дела, таких как длительность обращения, его физические и психологические последствия и, в некоторых случаях, пол, возраст и состояние здоровья потерпевшего (см., среди других источников, постановление Европейского Суда по делу *«Ирландия против Соединенного Королевства» (Ireland v. the United Kingdom)*от 18 января 1978 г., пункт 162, серия А № 25).

70.  Минимальная степень жестокого обращения включает в себя реальные телесные повреждения или интенсивные физические и нравственные страдания. Однако, даже при отсутствии вышеперечисленного, в тех случаях, когда то или иное обращение унижает или оскорбляет человека, проявляя неуважение к его человеческому достоинству или его унижение, или вызывает у человека чувство страха, тоски или собственной неполноценности, способное сломить моральное и физическое состояние личности, оно может быть охарактеризовано как «унижающее достоинство» и также подпадать под действие запрета, содержащегося в статье 3 Конвенции (см. дело *«Претти против Соединенного Королевства» (Pretty v. the United Kingdom)*, жалоба № 2346/02, пункт 52, ЕСПЧ 2002-III, с дальнейшими ссылками).

71.  Суд также повторяет, что статья 3 Конвенции не может толковаться в качестве определяющей общее обязательство по освобождению заключенного по состоянию здоровья или передачи его в государственную больницу, даже если он страдает от трудноизлечимой болезни. Государство должно принимать меры к тому, чтобы лицо содержалось под стражей в условиях, которые совместимы с уважением к человеческому достоинству, чтобы формы и методы реализации этой меры не причиняли ему лишения и страдания в более высокой степени, чем тот уровень страданий, который неизбежен при лишении свободы, и чтобы его здоровье и благополучие – с учетом практических требований режима лишения свободы – обеспечивались надлежащим образом (см. *«Кудла против Польши» (Kudła v. Poland)* [БП], жалоба № 30210/96, пункты 92-94, ЕСПЧ 2000‑XI; *«Мельнитис против Латвии» (Melnītis v. Latvia),* № 30779/05, пункт 69, 28 февраля 2012 г.*; и «Савичс против Латвии» (Savičs v. Latvia), жалоба* № 17892/03, пункт 130, 27 ноября 2012 г.).

72.  Более того, Суд отмечает, что если власти принимают решение о размещении и содержании лица с ограниченными возможностями в продолжительном заключении, они должны продемонстрировать особую осмотрительность в гарантировании условий, соответствующих особым нуждам, возникающим в результате ограниченных возможностей такого лица (см. *«Фарбтухс против Латвии»* (*Farbtuhs v. Latvia)*, жалоба № 4672/02, пункт 56, 2 декабря 2004 г.; *«Ясинскис против Латвии»* (*Jasinskis v. Latvia)*, жалоба № 45744/08, пункт 59, 21 декабря 2010 г.; и *«З.Х. против Венгрии»* (*Z.H. v. Hungary)*, жалоба № 28937/11, пункт 29, 8 ноября 2012 г.).

73.  В вышеупомянутом деле *Фарбтухса* Суд отметил, что руководство пенитенциарного учреждения разрешило членам семьи оставаться с заявителем на срок до двадцати четырех часов за одно посещение и это происходило регулярно. В дополнение к уходу за заявителем с ограниченными возможностями со стороны его семьи, в рабочее время ему также помогал медицинский персонал, и в нерабочее время ему помогали другие заключенные на добровольной основе. Суд выразил свое мнение следующим образом (пункт 60):

«Суд сомневается, что такое решение является подходящим, так как в его результате ответственность за человека с тяжелой степенью инвалидности ложилась на неквалифицированных заключенных, пусть даже на ограниченный срок. Действительно, заявитель не сообщал о каком-либо происшествии или определенной трудности, возникшей в результате оспариваемой ситуации; он лишь указал, что соответствующие заключенные иногда «отказывались помогать», не упоминая какой-либо отдельный случай их отказа. Тем не менее, страх и беспокойство, которые может испытывать лицо с такой тяжелой степенью инвалидности, зная, что не получит профессиональной помощи в случае чрезвычайного происшествия, сами по себе являются серьезной проблемой с точки зрения статьи 3 Конвенции».

74.  Суд также отметил, что содержание под стражей лица с ограниченными возможностями в тюрьме, где такое лицо не может передвигаться по территории, и, в частности, не может самостоятельно покинуть свою камеру, является унижающим достоинство обращением (см. «Венсан против Франции» (*Vincent v. France*), жалоба № 6253/03, пункт 103, 24 октября 2006 г.). Аналогичным образом, Суд признал, что оставление лица с серьезной степенью физической инвалидности на усмотрение его сокамерников с целью оказания помощи при использовании туалета, душевой комнаты, одевании и раздевании, подтверждает вывод Суда о том, что условия содержания под стражей предоставляли собой унижающее достоинство обращение (см. «Энгел против Венгрии» (*Engel v. Hungary)*, жалоба № 46857/06, пункты 27 и 30, 20 мая 2010 г.).

(ii)  Применение вышеизложенных принципов к настоящему делу

75.  Суд усматривает, что основной вопрос жалобы заявителя относится к материальным условиям его содержания под стражей в исправительной колонии ИК-11 с учетом его ограниченных возможностей. Не имелось особенных противоречий в описании сторонами состояния здоровья заявителя в течение его содержания под стражей в указанном учреждении. Совершенно ясно, что заявитель, прикованный к инвалидному креслу, с многочисленными проблемами со здоровьем, включая полный паралич нижней части тела и очень плохое зрение, содержался под стражей в исправительной колонии ИК-11 в течение почти трех лет - с января 2010 г. по январь 2013 г.

76.  Суд также учитывает аргумент Властей о том, что в течение его содержания под стражей в исправительной колонии ИК-7 заявитель притворялся, что у него не двигаются ноги. Тем не менее, заявитель не жаловался на условия содержания в учреждении ИК-7. Следовательно, Суд усматривает, что состояние здоровья заявителя до 27 января 2010 года, когда он был переведен из исправительной колонии ИК-7 в исправительную колонию ИК-11, не имеет отношения к настоящей жалобе в соответствии со статьей 3 Конвенции. Суд не придаст никакого значения заявлениям Властей о том, что заявитель притворялся больным, в частности, с того момента, как диагноз двустороннего паралича и в результате инвалидность 1 группы были подтверждены медицинским персоналом учреждения. Если бы имела место какая-либо неопределенность со стороны национальных органов в установлении точного диагноза, или в самом деле они бы впоследствии не установили никаких изменений в состоянии заявителя, Власти должны были бы нести ответственность за такое бездействие, так как их обязанность состоит в обеспечении того, чтобы лица, лишенные свободы, получали соответствующую медицинскую помощь (см. идентичное обоснование в деле *«Гримайловс против Латвии» (Grimailovs v. Latvia)*, жалоба № 6087/03, пункт 155, 25 июня 2013 г.).

77.  Возвращаясь к материальным условиям содержания заявителя под стражей в исправительной колонии ИК-11, Суд отмечает, что заявления сторон совпадают в отношении того, что заявитель содержался почти три года в обычном исправительном учреждении, не приспособленном для лица, прикованного к инвалидному креслу. Власти указали, что после принятия заявителя в исправительную колонию ИК-11 он был определен в отделение № 8, где оставался в течение более чем одного года, до его перевода 28 февраля 2011 года в отделение № 5. Как утверждают Власти, для облегчения доступа заявителя из здания общежития отделения № 8 во двор был установлен пандус. Во время содержания заявителя в отделении № 5 пандус не требовался, так как высота порога входной двери не превышала 5 см. В то же время Суд отмечает, что другие участки территории исправительного учреждения, такие как столовая, баня, библиотека, медицинская часть и магазин, оставались недоступными для заявителя в инвалидном кресле без посторонней помощи. Заявитель указал, по всей территории колонии имелись барьеры высотой 20 см, через которые заключенным приходилось переносить его в кресле. Данный факт Властями не отрицается. Более того, Суд толкует их заявление о том, что заявителю всегда помогали заключенные при его перемещении по территории колонии, в качестве подтверждения того, что территория этого исправительного учреждения имела естественные преграды, препятствующие доступу заявителя в помещения. Отсутствовали специальные приспособления, облегчающие доступ заявителя к помещениям, в том числе, к столовой и бане. Хотя, судя по всему, заявителя не запирали днем и он мог передвигаться по общежитию отделения, его возможность использования любых средств за пределами общежития была сильно ограничена в связи с диагнозом двустороннего паралича. Последний вывод будет принят Судом в качестве отправной точки для оценки того, противоречили ли условия содержания заявителя под стражей гарантиям, предусмотренным статье 3 Конвенции.

78.  Заявитель утверждал, что в течение его содержания в колонии он проводил большую часть дня в общежитии отделения, в кресле или на кровати. Его личное пространство составляло менее 2 кв. м., при этом пространство заключенных было ограничено спальными местами и узким проходом между кроватями. Власти утверждали, что заявитель всегда имел индивидуальное спальное место и не менее 2 квадратных метров личного пространства в течение всего срока заключения. Однако Суду нет необходимости устранять разногласия в доводах сторон по следующим причинам.

79.  Суд напоминает, что в ряде дел проблема отсутствия личного пространства для осужденных в учреждениях УИС была настолько острой, что сама по себе подтверждала нарушение статьи  3 Конвенции. В таких случаях заявителям обычно предоставлялось менее 3,5 квадратных метров личного пространства (см., помимо прочих, дело *«Линд против России» (Lind v. Russia)*, жалоба № 25664/05, пункт 59, 6 декабря 2007 г.). В то же время Суд всегда отказывается устанавливать, сколько квадратных метров должно приходиться на одного заключенного с точки зрения Конвенции, считая, что ряд других важных факторов, таких как продолжительность содержания под стражей, возможность совершения прогулок, физическое и психическое состояние заключенного и прочие факторы играют важную роль при разрешении вопроса о том, соответствовали ли условия содержания под стражей гарантиям, содержащимся в статье  3 Конвенции (см. *«Трепашкин против России» (Trepashkin v. Russia)*, жалоба № 36898/03, пункт 92, 19 июля 2007 г.). При оценке мест содержания под стражей для отбывания наказания, таких как российские исправительные колонии, Суд считает, что личное пространство следует рассматривать в контексте применяемого режима, предусматривающего более широкую свободу передвижения для заключенных в исправительных колониях в дневное время, в отличие от заключенных другого режима содержания под стражей, и в итоге, беспрепятственный доступ заключенных к естественному освещению и свежему воздуху. В определенных делах Суд усмотрел, что свобода передвижения, предоставленная заключенным в колонии, а также беспрепятственный доступ к естественному освещению и свежему воздуху являлись достаточной компенсацией дефицита пространства, отведенного каждому из заключенных (см. в числе прочих источников, *«Валасинас против Литвы» (Valašinas v. Lithuania)*, жалоба № 44558/98, пункты 103 и 107, 24 июля 2001 г.; *«Нурмагомедов против России» (Nurmagomedov v. Russia)* (реш.), жалоба № 30138/02, 16 сентября 2004 г.; и *«Шкуренко против России» (Shkurenko v. Russia)* (реш.), жалоба № 15010/04, 10 сентября 2009 г.).

80.  Тем не менее, настоящее дело отличается от вышеупомянутых дел. Даже если исходить из того, что доводы Властей об имевшемся у заявителя личном пространстве являются верными, Суд находит, что другие аспекты содержания заявителя под стражей не компенсировали стесненные жилищные условия в общежитии. Суд уже установил, что в течение трех лет содержания заявителя под стражей в исправительной колонии ИК-11 свобода передвижения заявителя ограничивалась, главным образом, общежитием его отделения, где он мог использовать для передвижения узкие проходы между кроватями или перемещаться в другие помещения здания общежития, такие как маленькая кухня или коридор. Принимая аргумент Властей о том, что заявитель мог использовать двор за пределами здания общежития, Суд также учитывает тот факт, что Власти не указали, что двор был оборудован для перемещения заявителя. Суд также отмечает, что ограничения персональной мобильности заявителя были настолько суровыми, что он не мог принимать пищу в столовой колонии вместе со своими сокамерниками. Власти указали, что заявителю доставляли пищу из столовой, и заявитель принимал пищу на кухне общежития. Не располагая доказательствами утверждения заявителя о том, что в определенных случаях ему приносили еду в грязной посуде или совсем не приносили, Суд находит, что его официальное отделение от остальных заключенных клеймило его и само по себе служило главным ограничением на пути к достойному проживанию в и без того суровой среде пенитенциарного учреждения.

81.  Суд дополнительно отмечает, что доступность санитарных помещений поднимает отдельный вопрос в соответствии со статьей 3 Конвенции (см. в более сложном контексте, «Д.Г. против Польши» (*D.G. v. Poland)*, жалоба № 45705/07, пункты 147 и 150, 12 февраля 2013 г.). В данном деле заявитель указал, что его физическая инвалидность не позволяла ему пользоваться туалетами и баней, что не отрицается Властями. В то время как, в соответствии с показаниями Властей, указанные помещения были приспособлены к особым нуждам заявителя, Суд отмечает, что это едва ли может рассматриваться в качестве устранения его трудностей, учитывая, что указанные помещения сами по себе оставались недоступными для заявителя без помощи других заключенных. Подставка высотой 15 см под унитазами, установленными в кабинках шириной 80 см - это было слишком высоко и слишком тесно для лица, прикованного к инвалидному креслу. Более того, по-видимому, единственным специальным средством, установленным властями с целью приспособления к нуждам заявителям, являлся специальный стул в туалете. Суд не может принять данную меру в качестве замены туалета, доступного для прикованного к инвалидному креслу лица, в частности, потому, что использование упомянутого стула не решало проблему заявителя, который зависел от помощи других заключенных. Также в материалах дела не указано, были ли проведены какие-либо изменения в бане или в душевых комнатах общежития с учетом ограниченных физических возможностей заявителя. Ни одно помещение не было оборудовано поручнем, и санитарное оборудование, такое как душевые точки, краны и раковины, было в большинстве случаев расположено слишком высоко для заявителя, прикованного к инвалидному креслу. Это также ограничивало действия заявителя, делало его еще более зависимым от желания других заключенных, и вряд ли может считаться совместимым с уважением его человеческого достоинства.

82.  Суд дополнительно повторяет, что стороны оспаривали, был ли заявитель в состоянии использовать душевые комнаты общежития. Заявитель утверждал, что мог помыться в бане только один или два раза в месяц, так у него не было средств для оплаты использования душевой комнаты. Он подтвердил свои заявления с помощью письменных показаний бывшего заключенного. Власти оспорили это, настаивая, что заявителю было разрешено свободно пользоваться душевой комнатой по мере надобности. Они также опирались на письменные показания заключенных и справки, выданные начальником исправительной колонии. Тем не менее, Суд не в состоянии определить достоверность заявлений сторон.

83.  Что касается второго пункта его анализа, Суд отмечает, что заявитель нуждался в ежедневной помощи для передвижения по территории исправительной колонии. Хотя Суд признает, что администрация исправительного учреждения предприняла определенные попытки по повышению возможностей заявителя к передвижению, заявитель все равно нуждался в помощи других заключенных, если желал покинуть здание общежития; ему также приходилось полагаться на помощь других заключенных для использования некоторых помещений, таких как туалет, баня, библиотека, магазин и медицинская часть, так как он не мог до них добраться в инвалидном кресле. Ни сотрудники исправительной колонии, ни медицинский персонал не предоставляли ему ежедневной помощи.

84.  Суд отмечает, что заключенные, от помощи которых зависела ежедневная деятельность и мобильность заявителя, не были соответствующим образом обучены, и не обладали квалификацией, необходимой для такой помощи. Власти возразили, что заключенные добровольно согласились помогать заявителю по мере необходимости. Суд не убедил такой аргумент, и он не считает, что особые нужды заявителя тем самым были удовлетворены, или что Власти исполнили свои обязательства в соответствии со статьей 3 Конвенции в данном отношении (см. аналогичное обоснование в деле «*Гримайловс против Латвии*» (*Grimailovs v. Latvia)*, жалоба № 6087/03, пункт 161, 25 июня 2013 г.). Суд уже выразил неодобрение по поводу ситуации, когда персонал тюрьмы перекладывал свою обязанность по обеспечению безопасности и предоставлению ухода больным заключенным на их сокамерников, делая последних ответственными за предоставление таким больным заключенным ежедневной помощи и, при необходимости, первой медицинской помощи (см. *mutatis mutandis*, *«Каприковски против Польши»* (*Kaprykowski v. Poland)*, жалоба № 23052/05, пункт 74, 3 февраля 2009 г.). Ясно, что в данном деле помощь, предложенная сокамерниками заявителя, не являлась частью помощи, организованной Властями с целью обеспечения содержания заявителя в условиях, совместимых с уважением его человеческого достоинства. Следовательно, предоставленная заявителю помощь не может рассматриваться в качестве подходящей или достаточной, с учетом физической инвалидности заявителя (см. упомянутые выше дела *Фарбтухс*, пункт 60, и *«Д.Г. против Польши»*, пункт 147).

85.  Суд считает, что обязательство Властей по обеспечению надлежащих условий содержания под стражей включает удовлетворение особых нужд заключенных с ограниченными возможностями, таких как заявитель, по настоящему делу, и Власти не могут освободить себя от этого обязательства посредством перекладывания ответственности на других заключенных (см. дело *Гримайловс*, пункт 161, упомянутое выше). Назначив заключенных для ухода за заявителем, Власти не приняли необходимых мер для устранения преград, обусловленных окружающей обстановкой и отношением к заявителю, которые сильно влияли на его возможность принимать участие в ежедневной деятельности вместе с другими заключенными, что, в свою очередь, препятствовало его интеграции и еще сильнее унижало его. Суд отмечает, что многие проблемы заявителя в отношении мобильности могли бы быть решены посредством надлежащих улучшений инфраструктуры, которые не являются ни дорогостоящими, ни сложными. Тем не менее, реакция сотрудников исправительного учреждения на его нужды была ограничена установкой пандуса на входе, предоставлением стула для использования в туалете и назначением заключенных для помощи заявителю. Эти меры не могли обеспечить независимость заявителя и не способствовали его физической и моральной неприкосновенности. Суд не может не заключить, что ограничения персональной мобильности заявителя в исправительной колонии и отсутствие надлежащего размещения во время трехлетнего содержания его под стражей должны были унизить человеческое достоинство. Национальные власти не обеспечили обращение с заявителем безопасным и соответствующим способом, с учетом его инвалидности.

86.  Учитывая приведенные выше замечания и их совокупный эффект, Суд считает, что условия содержания заявителя под стражей с учетом его физической инвалидности и, в частности, его неспособности независимо пользоваться различными помещениями исправительного учреждения, включая столовую и санитарные помещения, и отсутствие в такой ситуации какой-либо организованной помощи в передвижении по исправительной колонии или в его ежедневных действиях, должны были причинить ему излишние и ненужные душевные и физические страдания, унижающие его человеческое достоинство, что является бесчеловечным и унижающим достоинство обращением. Соответственно, по настоящему делу было допущено нарушение требований статьи 3 Конвенции.

II.  ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

87.  Статья 41 Конвенции предусматривает:

«Если Суд устанавливает, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

А.  Ущерб

88.  Заявитель требовал 40 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

89.  Власти Российской Федерации полагали, что данное требование является чрезмерным и явно необоснованным. Власти отметили, что если Суд усмотрит нарушение каких-либо прав заявителя, гарантированных Конвенцией, установление нарушения само по себе является справедливой компенсацией.

90.  Суд отмечает, что в данном деле обнаружены нарушения, приводящие к длительным душевным и физическим страданиям заявителя, унижающим его человеческое достоинство, и заявитель не обладал эффективными средствами правовой защиты для подачи жалобы на нарушение его прав. При таких обстоятельствах Суд считает, что страдания и подавленность заявителя не могут быть компенсированы одним лишь фактом установления нарушения. Принимая во внимание все вышеуказанные факторы и производя оценку на справедливой основе, Суд считает разумным присудить заявителю 15 000 евро в качестве компенсации морального вреда, включая любой налог, которым может облагаться данная сумма.

B. Расходы и издержки

91.  Заявитель требовал также 2 000 евро в качестве компенсации судебных расходов и издержек, понесенных в ходе рассмотрения его жалобы Европейским Судом.

92.  Власти подчеркнули, что заявитель не представил какого-либо доказательства своего требования, обосновывающих, что упомянутые издержки были в действительности им понесены.

93.  В соответствии с прецедентной практикой Суда, заявитель имеет право на возмещение судебных расходов и издержек только в той мере, в какой он доказал, что такие расходы и издержки действительно имели место, были необходимыми и являлись целесообразными с точки зрения их размера. В настоящем деле, учитывая предоставленные документы, вышеупомянутые критерии и тот факт, что Судом заявителю была предоставлена юридическая помощь на сумму 850 евро, Суд присуждает заявителю 1 150 евро в качестве компенсации судебных расходов и издержек.

C. Проценты за просрочку платежа

94.  Суд считает приемлемым, что процентная ставка при просрочке платежа должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка, плюс три процента.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *Объединил* возражение Властей в отношении предполагаемого неисчерпания внутригосударственных средств правовой защиты в отношении жалобы заявителя в соответствии со статьей 3 с существом его жалобы в соответствии со статьей 13 и *отклонил* его;

2.  *Признал* жалобу приемлемой;

3.  *Постановил*, что по настоящему делу было допущено нарушение статьи  13 Конвенции в связи с отсутствием эффективного внутреннего средства правовой защиты, при помощи которого заявитель мог бы предъявить претензии по поводу ненадлежащих условий содержания под стражей;

4.  *Постановил*, что имело место нарушение статьи 3 Конвенции в связи с бесчеловечными и унижающими достоинство условиями содержания заявителя под стражей;

5.  *Постановил:*

(a) что государство-ответчик обязано в течение трех месяцев со дня вступления постановления в законную силу в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции выплатить заявителю следующие суммы, переведенные в валюту государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты:

(i) 15 000 евро (пятнадцать тысяч евро) в качестве компенсации морального вреда;

(ii) 1 150 евро (одна тысяча сто пятьдесят евро) в качестве возмещения судебных расходов и издержек;

(iii) любые налоги, которые могут быть взысканы с этой суммы;

(b) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации с вышеуказанных сумм выплачиваются простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского центрального банка в течение периода выплаты пени, плюс три процента;

6.  *Отклонил* остальные требования заявителя о справедливой компенсации.

Составлено на английском языке; уведомление о Постановлении направлено в письменном виде 6 февраля 2014 г. в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Европейского Суда.

 Сорен Нильсен Изабелла Берро-Лефевр
 Секретарь Председатель